

НОВІ ВИДАННЯ

ТЕРМІНОГРАФІЧНА СЕРІЯ

СловоСвіт



ВИДАНО У 2000 РОЦІ

Балабан Т. Англійсько-український словник-довідник інженерії
довкілля: – Близько 15000 термінів /Уклав Тимотей Балабан. – Львів:
 Видавництво Державного університету “Львівська політехніка”, 2000, –
 400 с.

Словник-довідник містить найчастіше вживані в англійській технічній літературі інженерні, медичні, біологічні, правничі та суміжні з ними терміни, переважна більшість яких подається з тлумаченням чи з довідковими даними. Окремо винесено словник назв і документів урядових установ англійських країн та українсько-англійський покажчик базових слів словника-довідника.

Словник-довідник видано за кошти Каліфорнійського Комітету Допомоги Україні, Лос-Анжелес, Каліфорнія, США та розповсюджується безоплатно

ВИЙДЕ У 2000 РОЦІ

Російсько-український тлумачний словник з теплоенергетики /
 д.т.н., проф. Мисак Й.С., к.т.н. Крук М.Т., Гера М.С. та ін. – Львів:
 Видавництво Державного університету “Львівська політехніка”, понад
 3500 термінів.

Словник містить найпоширеніші терміни з теплоенергетики та суміжних галузей науки і техніки, пов'язані з виробництвом, розподілом і споживанням теплової енергії та її перетворенням в інші види енергії.

Даний словник розрахований на широкий загал фахівців-теплоенергетиків електростанцій, проектних, налагоджувальних і науково-дослідних організацій, а також на викладачів і студентів середніх і вищих навчальних закладів.

ГОТУЄТЬСЯ ДО ВИДАННЯ

Українсько-англійський та англійсько-український словник з електроніки / Б.Рицар, Л.Сніцарук, Б.Шуневич. – близько 40 тис. термінів.

Словник містить разом з елементами технічної лексики терміни з мікроелектроніки, радіоелектроніки, телевізійної, радарної, лазерної, цифрової та аналогової техніки, комп'ютерної техніки та програмування, радіозв'язку, електронних компонентів, акустики, а також терміни зі суміжних галузей знань.

Російсько-український перекладний термінологічний словник з машинобудування / Л.Боженко, М.Кукляк, Р.Рожанківський та ін. – понад 60 тис. термінів і терміноелементів.

Подані терміни й терміноелементи стосуються різноманітних машин – механічних, електромеханічних, електричних, електронних, теплотехнічних, гідравлічних тощо, їх складових елементів, приладів і пристроїв, методів проектування, випробування, виготовлення й експлуатації.

Словник містить основні прості терміни-іменники й терміноелементи (прикметники, дієприкметники, віддієслівні іменники), які разом дають змогу перекласти українською мовою складні й складені російські терміни, а також терміни-словосполучення для таких випадків, коли послівний переклад не допускається.

Розрахований на широке коло користувачів, фактично є загальнотехнічним.

З УСІХ ПИТАНЬ ЗВЕРТАТИСЯ ЗА АДРЕСОЮ

Україна, 79013, м.Львів, вул. С.Бандери, 6, к.236
Державний університет "Львівська політехніка"

Технічний комітет стандартизації науково-технічної термінології
тел./факс: (0322) 72-25-20 ел. пошта: gysar@polynet.lviv.ua



НАЦІОНАЛЬНА АКЦІОНЕРНА КОМПАНІЯ
 “НАФТОГАЗ УКРАЇНИ”
 ДОЧІРНЯ КОМПАНІЯ “УКРТРАНСГАЗ”
 Науково-дослідний та проектно-конструкторський інститут
 автоматизованих систем управління транспортом газу
 НДПІАСУтрансгаз



Українська нафтогазова академія (УНГА)
 Відділення “Автоматизація технологічних процесів
 та виробничо-господарської діяльності”

ПРОПОНУЮТЬ

СЕРІЮ

ЕЛЕКТРОННИХ ТА ПАПЕРОВИХ

РОСІЙСЬКО-УКРАЇНСЬКО-АНГЛІЙСЬКИХ ТЛУМАЧНИХ СЛОВНИКІВ-ДОВІДНИКІВ ДЛЯ ПРАЦІВНИКІВ НАФТОГАЗОВОЇ ПРОМИСЛОВОСТІ

1. Тлумачний словник-довідник з автоматизації, телемеханізації та використання обчислювальної техніки для працівників газової промисловості. Основні терміни: Близько 4000 термінів / Уклад. В.В. Дубровський, М.Д. Гінзбург, В.О. Добридень та ін.; За заг. ред. М.Д. Гінзбурга, З.П. Осінчука, Б.І. Педька. - Харків, 1996. - 536 с.
2. Російсько-українсько-англійський словник з газвимірювань, якості газу та метрології. Основні терміни: близько 3000 термінів / Уклад. М.Д. Гінзбург, І.А. Гордієнко, І.М. Корніловська та ін.; За заг. ред. В.В. Розгонюка. - Харків, 1998. - 312 с.
3. Тлумачний російсько-українсько-англійський словник з охорони праці, технічного нагляду, безпеки дорожнього руху та пожежної безпеки. Основні терміни: близько 2700 термінів / Уклад. М.Д. Гінзбург, Н.І. Азімова, О.О. Белоқан та ін.; За заг. ред. В.В. Розгонюка. - Харків, 1998. - 536 с.
4. Практичний посібник для працівників газової промисловості зі складних випадків слововживання в українській діловій мові / Уклад.: М.Д. Гінзбург, І.О. Требульова, І.М. Корніловська та ін. - Харків, 1999. - 128 с.
5. Тлумачний російсько-українсько-англійський словник з енергетики. Основні терміни: понад 3500 термінів / Уклад. М.Д. Гінзбург, Н.І. Азімова, М.В. Чернець та ін.; За заг. ред. А.А. Рудніка. - Харків, 1999. - 752 с.
6. Тлумачний російсько-українсько-англійський словник з надійності газотранспортного обладнання та систем. Основні терміни: понад 2500 термінів / Уклад. М.Д. Гінзбург, М.В. Чернець, Н.І. Азімова та ін.; За заг. ред. А.А. Рудніка. - Харків, 1999. - 552 с.
7. Тлумачний російсько-українсько-англійський словник з інтелектуальної власності. Основні терміни: близько 2000 термінів / Уклад. М.Д. Гінзбург, І.О. Требульова, Л.М. Дунаєвський та ін.; За заг. ред. А.А. Рудніка. - Харків, 1999. - 408 с.



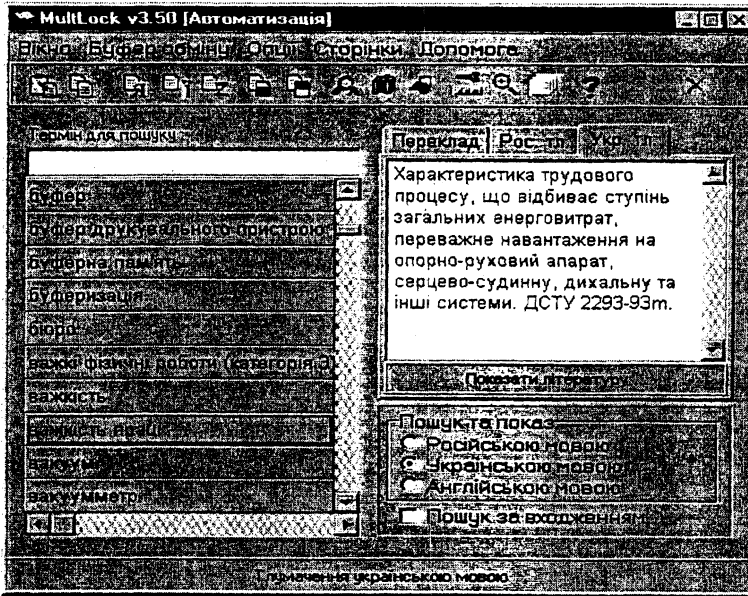
ПІДГОТОВЛЕНІ ДО ДРУКУ:

- Тлумачний російсько-українсько-англійський словник із захисту газопроводів від корозії. *Основні терміни: понад 2400 термінів*
- Тлумачний російсько-українсько-англійський словник з охорони довкілля та забезпечення екологічної безпеки об'єктів транспорту газу. *Основні терміни: понад 3000 термінів*

ГОТУЄТЬСЯ ДО ДРУКУ:

- Тлумачний російсько-українсько-англійський словник з економіки та фінансів. *Основні терміни: близько 3000 термінів*

Електронна версія дозволяє:



- ◆ швидко знайти потрібний термін будь-якою з трьох мов;
- ◆ отримати його переклад на дві інші мови та тлумачення українською або російською мовою;
- ◆ дізнатись, як правильно відмінювати термін українською або російською мовою;
- ◆ відразу скопіювати до Вашого документу термін будь-якою з трьох мов у потрібному відмінку або його тлумачення;
- ◆ дізнатися про походження іншомовних термінів;
- ◆ отримати довідку про літературне джерело.

З УСІХ ПИТАНЬ ПРОСИМО ЗВЕРТАТИСЯ ЗА АДРЕСОЮ:



Україна, 61125, м. Харків, МСП, вул. Маршала Конєва, 16
 НДПАСУтрансгаз, зав. відділу 11
 докт. техн. наук, проф., академіку УНГА Гінзбургу М.Д.
 E_mail: GINZ.NIPI@UGP.VIADUK.NET
 Факс: (8-0572) 12-08-32; газовий факс: 26-13
 тел.: (8-0572) 20-57-80; 20-57-34; 20-57-83

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК ПРІЗВИЩ

- Абашина В. 127
 Андрейчук Н. 288
 Андрієвська В. 341
 Антонів О. 333
 Балабан Т. 175
 Бардіна Л. 396
 Беліков С. 182
 Библюк Н. 13
 Бойко О. 379
 Бондарчук М. 244
 Борисюк І. 79
 Бохорська Л. 268
 Булик-Верхола С. 349
 Величко Г. 114
 Влах М. 315
 Вовченко Р. 268
 Вознюк Г. 97
 Войнов В. 166
 Волчок І. 182
 Воробкевич А. 257
 Вороновська І. 127
 Ганиш Е. 246
 Ганіткевич М. 169
 Генсірук С. 283
 Гера М. 259
 Герасименко О. 214
 Гінзбург М. 101, 106, 110
 Гожий А. 124
 Голесь М. 301
 Горошко М. 283
 Григораш А. 337
 Гришак П. 39
 Гришева О. 398
 Гумовська І. 367
 Гутиряк О. 365
 Гудманян А. 191
 Дацько О. 89
 Дейнега Т. 255
 Демкевич Л. 275
 Демська-Кульчицька О. 275
 Денисенко С. 306
 Дорожовець М. 180
 Дубічинський В. 3
 Дудок В. 283
 Дусяк І. 59
 Загородній А. 97
 Захлюпана Н. 285
 Зеленська О. 381
 Іващин О. 156
 Ісаєв Е. 292
 Ісаєнко С. 246
 Калашник В. 131
 Карамішева І. 288
 Карачун В. 403
 Кармазін Р. 265
 Келлерман Ю. 176
 Кислюк Л. 151
 Княк Т. 5
 Кікець І. 100
 Кікець Н. 99, 100
 Кінаш Б. 261
 Кіщера О. 203
 Коваленко М. 201
 Коваль М. 250
 Ковтуненко Л. 132
 Козак Л. 264
 Козир Є. 50
 Козирський В. 23
 Колодяжний В. 106
 Корнілов О. 226
 Космеда Т. 127
 Костенко А. 122
 Костирко В. 119
 Кохан А. 87
 Кошоба Н. 319
 Кочан І. 54, 285
 Кочерга О. 19, 407
 Краковецька Г. 303
 Кратко М. 99
 Крук М. 259
 Ктитарова Н. 243
 Куделько З. 361
 Кукляк М. 221
 Кульчицький І. 119, 122
 Кусько К. 137
 Кучеренко О. 238
 Лабінська Г. 343
 Лещій Н. 89
 Лещук Т. 160
 Литвинюк О. 196
 Литвинюк С. 362
 Міщенко Н. 92
 Міщенко О. 92
 Маймакова А. 347
 Мартинюк М. 198
 Медведів А. 141
 Мейнарович Є. 407
 Мельник В. 321
 Мисак Й. 259
 Мисловська Л. 209
 Михайлишин Б. 184
 Михалик О. 201
 Моргунюк В. 41, 45, 47, 50, 170
 Мурараш М. 146
 Назаренко Н. 393
 Наконечна Г. 331
 Непійвода Н. 19
 Нізельський Ю. 218
 Носів К. 166
 Онуфрієнко Г. 375
 Орловський А. 28
 Осадчук М. 62
 Остапенко О. 248
 Павловський В. 255
 Павловський М. 205
 Падовська О. 390
 Панченко С. 82
 Петренко Д. 298
 Петренко О. 295
 Петрух В. 201
 Петрух Леся 201
 Петрух Любов 202
 Пяжов В. 272
 Пилипів О. 207, 209
 Плескач В. 182
 Полубічко О. 268
 Полюга Л. 22
 Пономаренко Л. 134, 402
 Прокопович Б. 233, 235
 Пронюк О. 201
 Процик І. 65
 Пунько Б. 354
 Пшенична Л. 45, 47
 Рицар Б. 31, 170
 Рожанківський Р. 13, 31, 170
 Романова О. 212
 Рудавська Г. 275
 Руденко С. 277
 Рудий В. 150
 Руднік А. 106
 Руколянська Н. 371
 Салальова Н. 163
 Сапожнікова Л. 143
 Святчик К. 140
 Семенюк Е. 321
 Сивокобиленко В. 255
 Симоненко Л. 110
 Сніцарук Л. 117
 Совин Р. 257
 Соколовський М. 257
 Стадник Б. 180
 Старовойт Ю. 154
 Сташко М. 311
 Стебунова А. 212
 Стешко Г. 71
 Тимофеев С. 166
 Токарська А. 385
 Федішин О. 387
 Фільц Р. 328
 Холодарьова О. 212
 Черпак М. 131
 Шаповал О. 309
 Шендеровський В. 23
 Шепелюк В. 396
 Шнерх С. 89
 Шуневич Б. 85, 87
 Юкало В. 187
 Юрковський В. 326
 Якимович Б. 230
 Яремійчук Р. 106, 112
 Яремко Я. 76
 Яремчук Л. 235

ЗМІСТ

I. ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ТЕРМІНОЗНАВСТВА ТА ЛЕКСИКОГРАФІЇ	3
Організація термінографічної праці в Україні. <i>В.Дубічинський</i>	3
Українська термінологія як фактор державності української мови. <i>Т.Кияк</i>	5
Про сучасний стан української термінології (на прикладі лісотехнічної). <i>Н.Библюк, Р.Рожанківський</i>	13
Висловлювальні можливості української мови та втілення їх у термінотворенні (спроба аналізу лексикографічних джерел). <i>О.Кочерга, Н.Непийвода</i>	19
Найновіша редакція українського правопису. <i>Л.Полога</i>	22
Троянські коні радянськомовної нормативності. <i>В.Козирський, В.Шендеровський</i>	23
Тези на захист желехівки. <i>А.Орловський</i>	28
Термінологія “загальноновизнана” чи “суржикова”, “забута” чи “українська” (порівняльний аналіз термінів з нормативних документів і словників). <i>Б.Рицар, Р.Рожанківський</i>	31
Дальша історія букви “г”. <i>П.Грицак</i>	39
Українська мова і український правопис про повновартість українських фонем і та <i>и</i> . <i>В.Моргунюк</i>	41
Визначення чи означення (який має бути український відповідник термінові дефініція). <i>Л.Пшенична, В.Моргуню</i>	45
Пропозиції до проєкту найновішої редакції українського правопису. <i>Л.Пшенична, В.Моргунюк</i>	47
Проблеми назовництва щодо процесу та наслідку процесу. <i>Є.Козир, В.Моргунюк</i>	50
Міжнародні терміноелементи в системі науково-технічних термінів. <i>І.Кочан</i>	54
Специфічні ознаки терміна і нормативні вимоги до нього. <i>І.Дуцяк</i>	59
Про категоріальну семантику прикметників у термінології української мови. <i>М.Осадчук</i>	62
Аналітична деривація в українській фізичній термінології. <i>І.Процик</i>	65
Наукові засади термінознавства. <i>Г.Стешко</i>	71
Метафоризація і процес термінотворення. <i>Я.Яремко</i>	76
Словотвірні негаразди новітнього термінотворення. <i>І.Борисюк</i>	79
Термінологія в її історичному розвитку. <i>С.Панченко</i>	82
II. ЛЕКСИКОГРАФІЯ ТА МІЖМОВНІ ЗВ’ЯЗКИ	85
Про упорядкування нових терміносистем. <i>Б.Шуневич</i>	85
Сучасні проблеми розвитку лексикографії в Україні. <i>Б.Шуневич, А.Кохан</i>	87
Деякі думки з досвіду укладання багатомовних словників. <i>С.Шнерх, Н.Лециій, О.Дацько</i>	89
Про автоматизацію пошуку термінів у науково-технічних текстах. <i>Н.Міщенко, О.Міщенко</i>	92
Проблема іншомовних запозичень в сучасній українській фінансово-економічній термінології (на матеріалі третього видання “Фінансового словника”). <i>Г.Вознюк, А.Загородній</i>	97

Проблеми транскрипції в укладанні англійсько-українських словників з математики, програмування та обчислювальної техніки. <i>М.Кратко, Н.Кікець</i>	99
До питання про деякі труднощі при перекладі термінів і шляхи їх подолання. <i>І.Кікець, Н.Кікець</i>	100
Про концепцію побудови електронної та паперової версії багатотематичного тримовного (російсько - українсько - англійського) тлумачного словника. <i>М.Гінзбург</i>	101
Про виконання комплексної програми зі створення єдиної галузевої термінологічної системи шляхом укладання серії тлумачних словників та довідників для фахівців нафтогазового комплексу України. <i>А.Руднік, М.Гінзбург, В.Колодяжний, Р.Яремійчук</i>	106
Мовна концепція системи словників та довідників для працівників нафтогазового комплексу. <i>М.Гінзбург, Л.Симоненко</i>	110
Українська термінологія у написанні підручників для нафтогазової промисловості та двомовних або багатомовних спеціалізованих словників. <i>Р.Яремійчук</i>	112
З досвіду укладання термінологічних словників. <i>Г.Величко</i>	114
Алгоритм комп'ютерного перекладу. <i>Л.Сніцарук</i>	117
Укладання словників за технологією лексикографічної бази даних. <i>І.Кульчицький, В.Костирко</i>	119
Відображення хронології у базах даних. <i>І.Кульчицький, А.Костенко</i>	122
Про необхідність ліквідації свавілля в правописанні власних імен і прізвищ українською і російською мовами. <i>А.Гожий</i>	124
Спроба укладання тлумачного словника перекладознавчих термінів. <i>Т.Космеда, І.Вороновська, В.Абашина</i>	127
Еволюція впливу російської і англійської мов на розвиток української науково-технічної термінології в умовах глобалізації економіки й інтернаціоналізації науки. <i>В.Калашник, М.Черпак</i>	131
Орфоепічний словник української мови для іноземців. <i>Л.Ковтуненко</i>	132
Структура багатомовного словника військових термінів. <i>Л.Пономаренко</i>	134
Дискурсні стратегії іноземномовної комунікації: лексикографічні аспекти. <i>К.Кусько</i>	137
Про деякі способи перекладу термінів науково-технічної літератури. <i>К.Святчик</i>	140
Деякі зауваження до перекладу японських науково-технічних термінів українською мовою. <i>А.Медведів</i>	141
До питання про створення російсько-українського термінологічного словника технології харчування. <i>Л.Сапожнікова</i>	143
Прагматичні функції прислівників у науково-технічному тексті англійської мови. <i>М.Мурараш</i>	146
До історії граматичної термінології німецької мови. <i>В.Рудий</i>	150
Словотвірний словник англійських і німецьких запозичень у сучасній українській мові. <i>Л.Кислюк</i>	151
Обережно – термінологія. <i>Ю.Старсвойт</i>	154

Англомовні науково-технічні тексти з проблем екології та сірчаного виробництва в системі функціональних стилів. <i>О.Ізачишин</i>	156
Концептуальні засади розвитку науково-технічної термінології (досягнення і перспективи). <i>Т.Лещук</i>	160
Використання в українському перекладі науково-технічних термінів іншомовного походження. <i>Н.Сапальова</i>	163
Словникова стаття як частина електронного словника (конструктивний та функціональний аспекти). <i>В.Войнов, К.Носів, С.Тимофєєв</i>	166
III. НОРМУВАННЯ ТА СТАНДАРТИЗАЦІЯ ТЕРМІНОЛОГІЇ	169
До проблеми стандартизації хемічної термінології. <i>М.Ганіткевич</i>	169
Про деяку критику щодо української науково-технічної термінології. <i>Б.Рицар, Р.Рожанківський, В.Моргунок</i>	170
Тези до підготовки бази для остаточного опрацювання стандартів української технічної термінології. <i>Т.Балабан</i>	175
Стандартна термінологія для електроенергетики - дзеркало стану термінології в Україні? <i>Ю.Келлерман</i>	176
Проблеми термінології Державного стандарту України ДСТУ 2681 "Метрологія. Терміни та визначення". <i>М.Дорожовець, Б.Стадник</i>	180
Про стандартизацію термінології ливарного виробництва. <i>В.Плескач, І.Волчок, С.Бєліков</i>	182
Нормалізація термінології та її збагачення – заодно чи хто кого? <i>Б.Михайлишин</i>	184
Проблеми нормування мови лікарів. <i>В.Юкало</i>	187
Нормування та стандартизована передача чужомовних онімів. <i>А.Гудманян</i>	191
Проблеми стандартизації термінології методики викладання іноземних мов і шляхи їх вирішення. <i>О.Литвинюк</i>	196
До проблеми унормування лексики автоспорту. <i>М.Мартинюк</i>	198
IV. ТЕРМІНОЛОГІЯ ПРИРОДНИЧИХ ЗНАТЬ	
Проблеми сучасної фармацевтичної термінології. <i>В.Петрух, О.Михалик, М.Коваленко, О.Пронюк, Л.Петрух</i>	201
Відображення сучасної мовної ситуації у провідних фармацевтичних виданнях. <i>Л.Петрух</i>	202
Шляхи та перспективи удосконалення української професійної мови медиків. <i>О.Кіцера</i>	203
Найпоширеніші мовні помилки в українських медичних публікаціях. <i>М.Павловський</i>	205
Тестування як один зі способів інтенсифікації навчального процесу у викладанні латинської мови та основ медичної термінології. <i>О.Пилипів</i>	207
Семантичні процеси в латинській медичній термінології. <i>Л.Мисловська, О.Пилипів</i>	209
Роль термінології в медичній освіті. <i>О.Романова, А.Стебунова, О.Холодарьова</i>	212
Українська наукова судово-медична термінологія. <i>О.Герасименко</i>	214
Формування української термінології в галузі полімерів. <i>Ю.Нізельський</i>	218

Українській мові державний захист. <i>М.Кукляк</i>	221
Ще раз про термінологічні проблеми опору матеріалів. <i>О.Корнілов</i>	226
Питання сучасної дахобудівної термінології. <i>Богдан Якимович, Оріся Демська-Кульчицька</i>	230
Національний науково-технічний термін і номенклатурний знак у царині деревооброблення. <i>Б.Прокопович</i>	233
Автентична українська мова та іншомовні запозичення в сучасній термінології деревооброблення. <i>Б.Прокопович, Л.Ярамчук</i>	235
Про шляхи становлення української пожежно-технічної терміносистеми (на матеріалі словників ХІХ ст.). <i>О.Кучеренко</i>	238
Вторинна номінація в українській металургійній термінології та її види. <i>Н.Ктитарова</i>	243
Структурно-семантичні особливості аналізу авіаційної терміносистеми "рух літального апарата". <i>М.Бондарчук</i>	244
До проблеми формування української залізничної термінології: проект РейлЛексик. <i>Е.Ганиш, С.Ісаєнко</i>	246
Роль грецьких і латинських префіксів у творенні комп'ютерних термінів. <i>О.Остапенко</i>	248
Основні аспекти української науково-технічної термінології з інформатики. <i>М.Коваль</i>	250
До проблеми термінології в галузі електроенергетики. <i>В.Сивокобиленко, В.Павловський, Т.Дейнега</i>	255
Електротехнічна термінологія в україномовних наукових працях І.Пуллоя. <i>А.Воробкевич, Р.Совин, М.Соколовський</i>	257
Проблеми відродження і творення української термінології в галузі теплоенергетики. <i>Й.Мисак, М.Крук, М.Гера</i>	259
Науково-технічні терміни-кальки з прикметниками форми -чий. <i>Б.Кінаш</i>	261
Вживання іншомовних слів в українській електротехнічній термінології. <i>Л.Козак</i>	264
Номенклатура латинсько-російсько-українських назв декоративних форм туї західної, що культивуються в зелених насадженнях заходу України. <i>Р.Кармазін</i>	265
Про росіянізм в українській геологічній науковій термінології. <i>Р.Вовченко, Л.Бохорська, О.Полубічко</i>	268
Нові терміни у процесі фізичного виховання молоді. <i>В.Пижов</i>	272
Проблеми термінології у товарознавстві продовольчих товарів. <i>Г.Рудавська, Л.Демкевич</i>	275
Терміни на позначення <i>спецій</i> і <i>прянощів</i> як підсистема української кулінарної термінології. <i>С.Руденко</i>	277
Вихід у світ першого тому Української енциклопедії лісівництва. <i>С.Генсірук, М.Горошко, В.Дудок</i>	283
V. ТЕРМІНОЛОГІЯ ГУМАНІТАРНИХ ЗНАТЬ	285
Словник з методики викладання української мови. <i>Н.Захлюпана, І.Кочан</i>	285

До питання застосування терміна "формалізована теорія" у мовознавстві. <i>Н.Андрейчук, І.Карамішева</i>	288
До проблеми суспільного походження мови. <i>Е.Ісаєв</i>	292
Актуальні проблеми орфоєпії, фоностилістики та соціофонетики. <i>О.Петренко</i>	295
Проблеми соціальної диференціації мови в сучасному мовознавстві. <i>Д.Петренко</i>	298
Українська наукова мова та перспективи її розвитку. <i>М.Голець</i>	301
Повторна метафоризація латинської лексики медичної терміносистеми як засіб детермінологізації слів. <i>Г.Краковецька</i>	303
Концепція укладання навчального посібника з розмовної мови на основі функціонально-комунікативного підходу до вивчення іноземних мов (на матеріалі спортивної термінології). <i>С.Денисенко</i>	306
Безконечність: обрії освітньої термінології. <i>О.Шаповал</i>	309
Семантичні особливості слів з терміноелементом біблїс-. <i>М.Сташко</i>	311
Особливості географічної термінології в українських писемних джерелах XIV - XVIII ст. <i>М.Влах</i>	315
Термінологічна лексика офіційно-ділової документації 70-х років XX ст. <i>Н.Коцюба</i>	319
Концепція сталого розвитку: особливості формування термінології. <i>Е.Семенюк, В.Мельник</i>	321
Теоретично-філософські засади введення терміну "класичний український націоналізм". <i>В.Юрковський</i>	326
Принцип, закон, правило. <i>Р.Фільц</i>	328
Богословська термінологія як об'єкт термінознавчого дослідження. <i>Г.Наконечна</i>	331
Богословські терміни-словосполучення у Літургійному словнику. <i>О.Антонів</i>	333
Індивідуально-авторське використання суспільно-політичної термінології фразеологічного характеру як засіб політичної полеміки (на матеріалі преси України 90-х років). <i>А.Григораш</i>	337
Проблеми порівняльного аналізу сучасних систем психологічної термінології. <i>В.Андрієвська</i>	341
"Жіноча" складова демографічної термінології. <i>Г.Лабінська</i>	343
Етнокультурна лексика як об'єкт лексикографії. <i>А.Маймакова</i>	347
Назви народних духових інструментів у музичній терміносистемі української мови. <i>С.Булик-Верхола</i>	349
Еколого-економічні проблеми довкілля: визначення, складові, термінологічна лексика. <i>Б.Пуцько</i>	354
Особливості словотворчих моделей термінів ринкової економіки. <i>З.Куделько</i>	361
Обґрунтування трьох нових термінів щодо підприємництва. <i>С.Литвинюк</i>	362
Розподіл термінів маркетингу за значенням семантичної складності. <i>О.Гутиряк</i>	365
Функціонування юридичної термінології в економічній літературі різних жанрів. <i>І.Гумовська</i>	367
Іменникові композити у правничій термінології. <i>Н.Руколяньська</i>	371

Синтагматичні властивості гібридних дериватів у правничій термінології. <i>Г. Онуфрієнко</i>	375
Лексико-термінологічні особливості висловлювання особи, яка вчинила злочин (на матеріалі перекладів детективних романів). <i>О. Бойко</i>	379
Про навчання курсантів/студентів Львівського інституту внутрішніх справ користуватися тлумачним словником. <i>О. Зеленська</i>	381
Слова з компонентом – <i>право</i> - в сучасній українській мові. <i>А. Токарська</i>	385
Іменники в системі французьких юридичних термінів (суфіксальний спосіб словотворення). <i>О. Федішин</i>	387
«...Я співав боготворення тіла». Тема краси і сили спорту в творчості Богдана- Ігоря Антонича. <i>О. Падовська</i>	390
Про підбір і тлумачення фразеологізмів як різновиду спортивних термінів. <i>Н. Назаренко</i>	393
Про упорядкування термінологічної системи на матеріалах спортивної лексики. <i>Л. Бардіна, В. Шепелюк</i>	396
Мотивованість термінологічної лексики прикордонної і митної служби. <i>О. Грицева</i>	398
Українські військові команди. <i>Л. Пономаренко</i>	402
Українська військова термінологія. <i>В. Карачун</i>	403
Українсько-англійський словник термінів зі значенням супротивності, оберненості, заперечності, відсутності. <i>О. Кочерга, Є. Мейнарович</i>	407
НОВІ ВИДАННЯ	408
АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК ПРИЗВИЩ	412

Збірник наукових праць

ВІСНИК

Державного університету
“Львівська політехніка”

№ 402

**ПРОБЛЕМИ УКРАЇНСЬКОЇ
ТЕРМІНОЛОГІЇ**

МАТЕРІАЛИ 6-ї МІЖНАРОДНОЇ НАУКОВОЇ КОНФЕРЕНЦІЇ

Видається з 1964 р.

Комп'ютерне складання,
виготовлення оригінал-макета – Р. Мисак

Підписано до друку 15.08.2000
Формат 70×100 1/16. Папір офсетний.
Друк на різнографі. Умовн. друк. арк. 34,1.
Умовн. фарбо-відб. 34,0. Облік.-видавн. арк. 26,3.
Наклад 200 прим. Зам.

Видавництво Державного університету "Львівська політехніка"
вул. Ф.Колесси, 2, 79000, Львів

Друк: ТзОВ "Ліга-Прес"
79016, м. Львів, вул. Замкнена, 9